



T06-00178

١٩٢٦
٢٢٦
١٩٢٦
٢٢٦

جامعة عين شمس
كلية الحقوق

١٩٢٦

نظرية الخصم العارض في قانون المرافعات

“دراسة تأصيلية لانتساع نطاق الخصومة من حيث أطرافها“

رسالة مقدمة من الطالب
صلاح أحمد عبد الصادق أحمد
لنيل درجة الدكتوراه في الحقوق

إشراف الاستاذ الدكتور

وجدى راغب فهمى

لجنة الحكم والمناقشة :

رئيساً	عميد كلية جامعة القاهرة	الأستاذ الدكتور فتحى اسماعيل والى
عضواً	أستاذ ورئيس قسم المرافعات بكلية الحقوق - جامعة عين شمس	الأستاذ الدكتور وجدى راغب فهمى
عضواً	أستاذ ورئيس قسم قانون المرافعات بكلية الحقوق جامعة الاسكندرية	الأستاذة الدكتورة أمينة مصطفى النمر

١٩٨٦ - ١٩٨٧ م

١٢/٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

” فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى
فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَى “

الرسالة

حرف الله العظيم

لله هدى

إلى المربين الفاضلين

الأستاذ أحمد مصطفى المدير الأسبق لمدرسة الإبراهيمية الهاج
الثانوية بجاردن سيتي

الأستاذ الدكتور جميل متولى الشرقاوى العميد الأسبق لكلية
الحقوق - جامعة القاهرة

تقديم

بسم الله الرحمن الرحيم

والحمد لله رب العالمين ، نحمده سبحانه وتعالى على عظيم نعمه وجزيل عطائه ، ونستهديه ونستغفره ، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا ، من يهده الله فلا مضل له ، ومن يضل فلا هادي له . وأشهد أن لا اله الا الله وأن محمدا عبده ورسوله .

أما بعد ..

فتحظى دراسة الخصم بصفه عامه باهتمام فقه المرافعات الحديث ، اذ يمثل الخصم عنصرا أساسيا من عناصر الخصومة المدنية . فالخصم بالنسبة للخصومة المدنية غاية ووسيلة اذ ترمى الخصومة المدنية الى تحقيق الحماية القضائية للخصم ، وهي تحقق هذه الغاية عن طريق عمل مشترك بين القاضى والخصوم .

وقد لا تقتصر الخصومة على الخصوم الأصليين الذين تبدأ بهم الخصومة ، وانما قد يتسع نطاقها لتشمل خصوما جددا كانوا من الغير بالنسبه لها . اذ أن تشابك العلاقات القانونية قديوئى الى أن يمس الحكم الصادر فى دعوى معينة حقوق الغير سواء بطريق مباشر أو غير مباشر . ولذلك فتحقيقا للعدالة والرغبة فى الوصول الى صاحب الحق الحقيقى ، يتطلب الأمر ظهور أشخاص جدد من خارج الخصومة ليصبحوا أطرافا فيها وذلك كي يطالبوا بالحق محل النزاع لهم أو لوجود مصلحة لهم فى مساندة أحد الخصوم الأصليين أو ليحكم فى الدعوى فى مواجعتهم أو ليحكم عليهم بطلبات معينة .

وتهدف هذه الدراسة أساسا الى محاولة تجميع القواعد القانونية التى تعتد بالخصم العارض وتأصيلها بحيث تمثل جوانب متكاملة لفكرة قانونية متناسقة من أجل أن تقدم دراسة وافية

للخصم المعارض من خلال بيان صور وجوده وشروط قبوله أمام درجات التقاضى المختلفة وبيان مركزه القانونى ، بحيث يكون ذلك اسهاما متواضعا الى جانب مايقوم به بعض أساتذتنا الأفاضل فى مجال الدراسة التأصيلية لفكرة الخصم بصفة عامة .

وتحاول هذه الدراسة التى امتدت على مدى ست سنوات أن تجيب على المشكلات العملية المتعلقة بوجود الخصم المعارض بحيث يجد رجل العمل فيها مايسعف حاجته ويجد طالب العلم مايروى ظمأه .

وقد ساق الله سبحانه وتعالى لى أستاذا كبيرا فاضلا استطعت أن أنهل منه على الرغم من قصر المدة التى اصطحبته فيها تلميذا . وهذا ان دل فانما يدل على مبلغ علم الأستاذ ، فرب معلم لاتجالسه الا قليلا وتنهل منه كثيرا . ولقد كان الدكتور وجدى راغب كالسيل المنهمر فى فيض علمه ، فما بخل على يوما بوقت ولا ارشاد وما وجدت عنده ضيقا وتبرما بل الحق الذى يعلمه الله سبحانه وتعالى أنى وجدت معه رحابة الصدر وسعة الأفق والجد والالتزام وقلة القيل والقال . وليس هذا تزلفا ومراعاة . فقد منحنى بسخاء من وقته الكثير فى المراجعة والتوجيه بنفس راضية وصدر رحب أحب العلم وسعى الى نشره . والنبي صلى الله عليه وسلم يقول " من لا يشكر الناس لا يشكر الله " .

كما لايفوتنى أن أذكر فضل أستاذى الأول الدكتور فتحى والى الذى كان له أكبر الأثر فى توجيهى وارشادى نحو البحث العلمى ، والذى كان دواءى فى السوء ال عنى ، فالحق أنه لم يهدأ لحظة رآنى فيها الا وسألنى عن سيرى فى البحث فضلا عن أنه لم يوصد لى بابا وانما كان فاتحا قلبه على مصراعيه لتلقى أى استفسار منى . وتلك سمات العلماء . فاللهم أجز عنى خيرا كل من رفق بى ويسر لى الطريق . فاللهم لك الحمد فى الأولى ولك الحمد فى الآخرة " ربنا عليك توكلنا واليك أنبنا واليك المصير " .

المقدمة

فى تعريف الخصم العارض

" Definition de la partie incidente "

١ - مبدأ عدم جواز تعديل نطاق الخصومة :

الأصل أن يتحدد نطاق الخصومة بالطلب الأسمى . وهذا
الطلب يفترض خصمين ، من يقدمه وهو المدعى ، ومن يوجه اليه
وهو المدعى عليه ، وبغيرهما لا توجد خصومة مدنية . وقد كان
من المبادئ المستقرة منذ عهد القانون الرومانى مبدأ عدم
جواز تعديل نطاق الخصومة بعد تحديده . ويقضى هذا المبدأ
بأنه لا يجوز للقاضى أو للخصوم تعديل نطاق الخصومة عن طريق
إضافة طلبات جديدة وذلك بعد تحديد عناصر المطالبة القضائية (١) .

ويرجع أساس هذا المبدأ الى اعتبار الخصومة بمثابة
عقد يتفق فيه الطرفان على نطاق النزاع الذى يعرض على
القاضى ، وهذا التحديد المتفق عليه يلزم كلا من القاضى
والخصوم (٢)

وقيل فى تبرير هذا المبدأ أنه يحقق سرعة الفصل فى
القضية حتى لا يتخذ الخصم من جواز ابداء طلبات جديدة ذريعة
لتأخير الفصل فى القضية ، كما يهدف أيضا الى حماية حقوق

(١) ابراهيم نجيب سعد . القانون القضائى الخاص . الجزء الاول
ص ٦٣ الى ص ٦٠٥ بند ٢٤٥ .

(2) Vincent et Guinchard : Procédure civile,
précis Dalloz, édition 20, 1981, p. 435 , no.
406 , Morel: Traité élémentaire de proc.
civile 2e éd. Paris 1949, p. 288 no 350.

الفهرس

الصفحة	الموضوع
١	تقديم
٣	المقدمة : تعريف الخصم العارض
٣	مبدأ عدم جواز تعديل نطاق الخصومة
٤	التعديلات التي طرأت على هذا المبدأ
٥	التمييز بين الخصم الأصلي والخصم العارض
٦	مدلول الخصم العارض
١٠	أهمية دراسة الخصم العارض
	خطة البحث
	الباب التمهيدي
١٣	مفهوم فكرتي الخصم والغير
١٥	الفصل الأول : تحديد فكرة الخصم
١٥	تعريف الخصم من الناحية اللغوية
١٥	المعنى الاصطلاحي
١٧	النظريات المختلفة في تعريف الخصم (النظرية
	الاجرائية - النظرية الثنائية للخصم - النظرية
	الثلاثية للخصم - موقفنا من هذه النظريات
	" تأييد نظرية الخصم الكامل والناقص " (...)
٢٧	الفصل الثاني : فكرة الغير
٢٧	المبحث الأول : تحديد مفهوم فكرة الغير
٣١	طرق حماية الغير

- المبحث الثانى : دراسة لمراكز بعض الاشخاص ٣٣
 الخلف العام - الخلف الخاص - الكفيل - الضامن -
 الدائن - المستأجر من الباطن .

الباب الأول

- ٤٥ صور الخصم العارض وشروطه
 الفصل الأول : صور وجود الخصم العارض ٤٧
 استبعاد وجود الخصم العارض فى حالة التعدد الأسمى ٤٧
 المبحث الأول : المتدخل فى الخصومة ٥١
 التدخل الاختصاصى ٥٢
 التدخل الانضمامى ٥٦
 مقارنة بين التدخل الاختصاصى والتدخل الانضمامى .. ٥٨
 المبحث الثانى : المختصم فى الدعوى ٦١
 تعريف - التمييز بين صورة التدخل والاختصاص
 الفرع الأول : المختصم بناء على طلب الخصوم ٦٣
 المطلب الأول : القاعدة العامة فى الاختصاص بناء
 على طلب الخصوم ٦٣
 تحديد المراد بالغير الذى يراد اختصاصه ٦٣
 موقف القانون المصرى من الاختصاص ٦٨
 الاختصاص مقصور على التعدد الاختيارى ٦٩
 ضرورة الارتباط بين طلب الاختصاص وبين الخصومة
 الأصلية ٧١
 الزام الغير بتقديم ورقة أو مستند تحت يده ٧٢
 المطلب الثانى : الضامن الفرعى ٧٤
 صور الضمان ٧٧
 طبيعة دعوى الضمان ٧٧
 اجراءات ادخال الضامن ٧٩
 مركز صاحب الضمان ٨٠
 الحكم فى طلب الضمان العارض ٨٤

- الفرع الثانى : ادخال الغير بناء على أمر المحكمة .. ٨٥
- حالات الادخال بناء على أمر المحكمة فى القانون الملغى .. ٨٧
- ، ، ، ، فى القانون الجديد .. ٨٩
- مدى تمتع المختصم فى هذه الحالة بصفة الخصم ٩٢
- المبحث الثالث : المعارض على الحكم ٩٣
- موقف قانون المرافعات الحالى من نظام الاعتراض ... ٩٤
- هل يخضع نظام الاعتراض لأحكام التماس إعادة النظر فى القانون الحالى ٩٦
- طبيعة اعتراض الخارج عن الخصومة ٩٧
- هل يعتبر المعارض خصما عارضا ٩٨
- هل يعتبر طريق الاعتراض اختياريا أم اجباريا ٩٩
- شروط المعارض فى القانون الفرنسى ١٠١
- ، ، فى القانون المصرى ١٠٢
- الأحكام التى يجوز الاعتراض عليها ١٠٨
- "فى القانون الحالى - فى القانون الملغى والقانون الفرنسى " .

- آثار الاعتراض على الحكم ١١٤

الفصل الثانى

- شروط الخصم العارض ١١٧
- المبحث الأول : شروط قبول الخصم العارض ١١٨
- الفرع الأول : شروط قبول الخصم العارض فى خصومة أول درجة ١١٩
- المطلب الأول : أن تكون الخصومة الأصلية قائمة ١٢٠
- عدم توافر شروط الدعوى الأصلية - بطلان الاجراءات الافتتاحية - زوال الخصومة الأصلية بالترك - زوالها بالصلح .

- ١٢٥ هل يجوز قبول الخصم العارض أمام القضاء المستعجل ..
- ١٢٧ قبول الخصم العارض عند التظلم من أمر أداء
- ١٢٩ المطلب الثانى : شرط المصلحة
- ١٣٦ المصلحة المادية (المباشرة وغير المباشرة)
- ١٤١ جدية المصلحة
- ١٤٤ المصلحة المعنوية
- ١٥٤ المطلب الثالث : الصفة
- ١٥٥ الصفة فى الدعوى والصفة فى التقاضى
- ١٥٧ تعدد الصفات
- تطبيقات الصفة فى الدعوى (الورثة - الجمعيات -
أقارب المحجور عليه - حالات التدخل بموجب
العقد) .
- تطبيقات الصفة فى التقاضى (الأوصياء - السنديك) .
- ١٧٤ تطبيقات خاصة (الزوج فى القانون الفرنسى -
النيابة العامة)
- المطلب الرابع : الارتباط بين طلب الخصم العارض
والدعوى الأصلية
- ١٨٢ الارتباط المطلوب لتدخل الخصم العارض فى القانون
المصرى
- ١٨٥ ضرورة الارتباط لطلب التدخل الاختصاصى
- ١٨٦ لا يشترط الارتباط بالنسبة للمتدخل الانضمامى
- التمييز بين الارتباط ومجرد الصلة الكافية أو وحدة
- ١٨٧ المسألة المشاره
- ١٨٩ ضرورة الارتباط لادخال الضامن
- ١٩٢ هل يخضع تقدير الارتباط لرقابة محكمة النقض
- ١٩٣ الدفع بانتفاء الارتباط دفع بعدم القبول

- المطلب الخامس : ألا يترتب على قبول الخصم العارض
تأخير الفصل في الدعوى الأصلية ١٩٦
- الفرع الثانى : شروط قبول الخصم العارض فى خصومة
الاستئناف ٢٠٢
- المطلب الأول : القيود الواردة على قبول الخصم العارض
فى الاستئناف ٢٠٣
- أولاً- تحريم ابداء الطلبات الجديدة أمام محكمة
الاستئناف ٢٠٣
- الاستثناءات على مبدأ تحريم ابداء الطلبات الجديدة فى
الاستئناف ٢٠٦
- الدفع بعدم قبول الطلبات الجديدة من النظام العام ٢٠٩
- ثانياً - المقصود بالغير الذى يجوز أن يكون خصماً
عارضاً فى الاستئناف ٢١٠
- المطلب الثانى : التدخل فى الاستئناف ٢١٦
- المقصد الأول : التدخل فى الاستئناف فى القانون الفرنسى
المقصد الثانى : التدخل فى الاستئناف فى القانون المصرى
(فى القانونين الأهلى والمختلط - القانون
الملغى - القانون الحالى) .
- المطلب الثالث : شروط ادخال الغير أمام محكمة
الاستئناف لأول مرة ٢٣١
- المقصد الأول : ادخال الغير فى القانون الفرنسى
أمام محكمة الاستئناف لأول مرة ٢٣٢
- شروط تطور النزاع فى القانون الفرنسى ٢٣٤
- التفسير الموسع لتطور النزاع ٢٣٥
- التفسير المضيق لتطور النزاع ٢٣٨

	تقييم موقف القضاء الفرنسي من تفسير تطوّر
٢٤٠	النزاع
	شروط تطوّر النزاع وفقا للتفسير المقيد للمادة
٢٤١	٥٥٥
	" تغيير مراكز الخصوم أو ظهور عنصر جديد "
٢٤٣	الواقعة الجديدة والواقعة المكتشفة
٢٤٦	خصائص عنصر تغيير معطيات النزاع
	المقصد الثاني : ادخال الغير أمام محكمة الاستئناف
٢٥١	في القانون المصري
	المطلب الرابع : رأينا في جواز قبول الخصم العارض
٢٥٤	أمام محكمة الاستئناف
	الفرع الثالث : شروط قبول الخصم العارض أمام محكمة
٢٦٥	النقض
٢٦٦	في القانون الفرنسي
٢٦٨	في القانون المصري
٢٨٥	المبحث الثاني : شروط صحة إجراءات الخصم العارض ...
٢٨٦	الفرع الأول : أهلية الخصم العارض
٢٨٦	المطلب الأول : أهلية الاختصاص
٢٨٧	وفاء الخصم العارض
٢٩٣	المطلب الثاني : أهلية التقاضي
	كيفية معالجة تخلف أهلية التقاضي لدى الخصم
٢٩٥	العارض
	وجوب توافر أهلية التقاضي في الخصم الموجه اليه
٢٩٦	الاجراءات

- ٢٩٧ ادخال شخص ناقص الأهلية بأمر المحكمة
هل يجوز لناقص الأهلية أن يتدخل في الخصومة تدخلا
٢٩٩ انضماميا
اكتساب الخصم العارض أهلية التقاضى أثناء
٣٠٠ الخصومة
٣٠٤ الجزاء المترتب على تخلف أهلية التقاضى
٣٠٦ الفرع الثانى : الشكل الاجرائى للخصم العارض
٣٠٦ اجراءات التدخل
٣٠٧ اجراءات ادخال الغير
٣٠٩ ميعاد قبول طلب ادخال الغير
لايحتاج ادخال الغير الى الحصول على اذن من
المحكمة
٣٠٩ أثر الخصم العارض على اختصاص المحكمة
٣١١ اجراءات الاعتراض من الخارج عن الخصومة
٣١٢ المحكمة المختصة بنظر الاعتراض
٣١٤

الباب الثانى

- ٣١٥ المركز القانونى للخصم العارض
٣١٧ مبحث تمهيدى : التمييز بين نوعى الخصم العارض (الخصم
الكامل والخصم الناقص) .
٣١٩ أساس التمييز بين نوعى الخصم العارض
٣٢٠ نوعا الخصم العارض
٣٢٣ موقف الخصم العارض فى الخصومة مدعيا أم مدعيا عليه
٣٢٧ الفصل الأول : مركز الخصم العارض الكامل
المبحث الأول : موقف الخصم العارض الكامل من
الاجراءات السابقة على وجوده
٣٢٨

المطلب الاول : الاحكام الموضوعية وأثرها على الخصم

٣٢٩ العارض الكامل

المطلب الثانى : الاحكام الاجرائية وأثرها على الخصم

٣٣١ العارض الكامل

٣٣٢ الاحكام القطعية

٣٣٣ أ- الاحكام الاجرائية غير المنهية للخصومة

٣٣٥ ب- الاحكام الاجرائية المنهية للخصومة

٣٣٦ الاحكام التمهيدية والتحضيرية

٣٣٨ الاجراءات المقدمة من الخصوم

المبحث الثانى : مركز الخصم العارض الكامل بالنسبة

٣٤٢ للاجراءات اللاحقه على وجوده

المطلب الاول : حق الخصم العارض الكامل فى تسيير

٣٤٣ الخصومة

٣٤٤ أولا - تعجيل الخصومة

٣٤٧ ثانيا - الحضور

حالة غياب الخصوم جميعا - غياب الخصم العارض

الكامل المدعى - غياب المختصم فى الدعوى .

٣٥٣ ثالثا - تصحيح الاجراء الباطل

٣٥٤ التصحيح بزوال العيب (تكملة العمل الاجرائى) ...

٣٥٦ التصحيح بالنزول عن التمسك بالبطلان

٣٥٧ رابعا - تحقيق طلبات الخصم العارض

المطلب الثانى : حق الخصم العارض الكامل فى التصرف

٣٦٠ فى الخصومة

٣٦٥ المطلب الثالث : حقوق الدفاع للخصم العارض الكامل .

٣٦٦ ضوابط مبدأ حرية الدفاع

- ١- صيانة حقوق الدفاع لايحول دون تنظيم المشـرع والقاضى لاستعماله .
 - ٢- المساواه بين الخصوم .
 - ٣- الالتزام بحسن النية فى ممارسة حرية الدفاع ٣٦٨
- المقصد الأول : حقوق الدفاع الاساسية للخصم العارض
- الكامل ٣٧٠
- أولا - الحق فى الدفع ٣٧٠
- الشروط العامة للدفع ٣٧٢
- أنواع الدفوع (الدفوع الموضوعية - الشكلية - ٣٧٦
- الدفع بعدم القبول .
- ثانيا - الحق فى الاثبات ٣٨٩
- شروط الاثبات ٣٩١
- احترام الحق فى الاثبات للخصم العارض ٣٩٣
- ثالثا - الحق فى المرافعة ٣٩٥
- احترام الحق فى المرافعة للخصم العارض ... ٣٩٦
- رابعا - الحق فى ابداء الطلبات العارضه ٣٩٩
- المقصد الثانى : حقوق الدفاع المساعدة ٤٠٨
- أولا - الحق فى العلم بالاجراءات ٤٠٨
- كيفية العلم بالاجراءات ٤٠٩
- ثانيا - الحق فى أجل للاستعداد ٤١٣
- الحق فى التأجيل لاشتراك الخصم العارض ٤١٥
- التأجيل لتقديم وسائل دفاع جديده ٤١٦
- ثالثا - الحق فى الحضور ٤١٦
- مدى احترام حق الخصم العارض فى الحضور ٤١٨
- رابعا - الحق فى الدفاع الشخصى أو الاستعانه بمحام ... ٤١٩

المبحث الثالث : مركز الخصم العارض الكامل بعد

٤٢٢ الحكم في الدعوى

٤٢٣ الفرع الأول : حق الخصم العارض الكامل في الطعن ..

المطلب الأول : حق الخصم العارض الكامل في الطعن

٤٢٤ في الحكم الصادر بعدم قبول تدخله ..

٤٢٧ الحكم بعدم قبول التدخل ليس حكما منهيًا للخصومه كلها

المطلب الثاني : حق الخصم العارض الكامل في الطعن

٤٣٣ في الحكم الصادر في الدعوى

٤٣٣ شروط نشأة الحق في الطعن للخصم العارض

٤٣٣ أولا - توافر شرط الصفة في الطعن

٤٣٥ اغفال المحكمة التعرض لطلب التدخل أو الاختصاص ..

٤٣٧ ثانيا - أن تكون للخصم العارض مصلحة في الطعن

٤٣٨ ثالثا - ألا يكون قد قبل الحكم المطعون فيه

الفرع الثاني : الآثار الأخرى للحكم في الدعوى في

٤٣٩ مواجهة الخصم العارض الكامل

٤٣٩ أولا - حجية الأمر المقضى

٤٤١ ثانيا - الالتزام بالمصاريف

٤٤٢ سلطة المحكمة في توزيع المصاريف

٤٤٥ ثالثا - الحق في التنفيذ

٤٤٧ الفصل الثاني : مركز الخصم العارض الناقص

المبحث الأول : موقف الخصم العارض الناقص من

٤٤٩ الاجراءات السابقة على وجوده

٤٤٩ الأحكام الموضوعية

٤٥٠ الأحكام الاجرائية

٤٥١ الاجراءات المقدمة من الخصوم

٤٥٤	المبحث الثانى : مركز الخصم الناقص التبعى بالنسبة للاجراءات اللاحقه على وجوده
٤٥٥	المطلب الأول : حق الخصم المعارض الناقص فى تسيير الخصومة وفى التصرف فى الخصومة ..
٤٥٥	حق الخصم الناقص التبعى فى تسيير الخصومة
٤٥٦	أولا - تعجيل الخصومة
٤٦٠	ثانيا - الحضور
٤٦٢	ثالثا - تصحيح الاجراء الباطل
٤٦٢	لايملك الخصم الناقص التبعى تحقيق الدعوى من جديد
٤٦٢	حقوق الخصم الناقص التبعى فى التصرف فى الخصومه
٤٦٥	المطلب الثانى : حقوق الدفاع للخصم المعارض الناقص
٤٦٥	أولا - حق الخصم الناقص التبعى فى الدفع
٤٧٠	ثانيا - الحق فى الاثبات
٤٧١	ليس للخصم الناقص التبعى تقديم طلبات عارضه
٤٧٢	حقوق الدفاع الأخرى التى للخصم التبعى
٤٧٣	المبحث الثالث : مركز الخصم الناقص التبعى بعد صدور الحكم فى الدعوى
٤٧٣	الفرع الأول : الطعن فى الحكم
٤٧٣	الطعن فى الحكم الصادر بعدم قبول تدخله
٤٧٤	الطعن فى الحكم الصادر فى الدعوى الأصلية
٤٧٦	اغفال محكمة أول درجة لطلب التدخل الانضمامى ..
٤٧٧	الفرع الثانى : الآثار الأخرى للحكم فى الدعوى فى مواجهة الخصم التبعى
٤٧٧	أولا - الالتزام بالمصاريف
٤٧٨	ثانيا - حجية الأمر المقضى
٤٨١	ثالثا - الحق فى التنفيذ

٤٨٢	 الخاتمة
٤٩١	 قائمة المراجع
٤٩١	 باللغة العربية
٤٩٩	 باللغة الفرنسية
٥٠٥	 الفهرس